

D. 94 — 2880

**27. JUNI 1994. — Dekret zur Abänderung des Artikels 6 des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1.** Artikel 6 § 3 des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, wird um folgende Absätze ergänzt:

« Höchstens zwei Prozent dieses Stundenkapitals können einer oder verschiedenen Unterrichtseinrichtungen desselben Unterrichtsnetzes übertragen werden.

Diese Übertragung erfolgt, nachdem das Direktions- und Lehrpersonal der betroffenen Unterrichtseinrichtungen konsultiert worden ist. »

**Art. 2.** Das vorliegende Dekret wird am 30. August 1993 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. Juni 1994.

Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Sitzungsperiode 1993-1994.*

*Dokumente des Rates:* 125 (1993-1994), Nr. 1. — Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht:* Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 27. Juni 1994.

## TRADUCTION

F. 94 — 2880

**27 JUIN 1994. — Décret modifiant l'article 6 du décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 6, § 3, du décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial est complété par les alinéas suivants :

« Deux pour cent au plus de ce capital périodes peuvent être transférés à un ou plusieurs établissements d'enseignement appartenant au même réseau.

Ce transfert a lieu après consultation du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement concernés. »

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le 30 août 1993.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 27 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
B. GENTGES

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Session 1993-1994.*

*Documents du Conseil :* 125 (1993-1994), n° 1. — Projet de décret/Proposition de décret.

*Compte rendu intégral :* Discussion et vote. — Séance du 27 juin 1994.

## VERTALING

N. 94 — 2880

**27 JUNI 1994. — Decreet tot wijziging van artikel 6 van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 6, § 3, van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, wordt aangevuld met volgende leden :

« Ten hoogste twee procent van dit lestijdenpakket kan overgedragen worden aan één of meerdere onderwijsinrichtingen behorend tot hetzelfde onderwijsnet.

Deze overdracht gebeurt na raadpleging van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de betrokken onderwijsinrichtingen. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 30 augustus 1993.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 27 juni 1994.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Zitting 1993-1994.*

*Bescheiden van de Raad* : 125 (1993-1994), Nr. 1. — Ontwerp van decreet.

*Integraal verslag* : Bespreking en aanneming. — Vergadering van 27 juni 1994.

D. 94 — 2881

**27. JUNI 1994. — Dekret zur Abänderung, des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1.** Ein Artikel 31 *bis* mit folgendem Wortlaut wird in das Dekret vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, eingefügt :

« Artikel 31 *bis*. Die Bestimmungen der Artikel 30 und 31 gelten nicht für autonome Sondergrundschulen mit mehr als einer Niederlassung, insofern diese aus einer Zusammenlegung von ehemals autonomen Sondergrundschulen hervorgegangen sind und mindestens 10 Km voneinander entfernt sind. In diesen Sondergrundschulen wird eine Stelle organisiert oder subventioniert gemäß folgenden Schülerzahlen:

Schülerzahlen	Planstelle
weniger als 40	15 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
von 40 bis 59	26 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
von 60 bis 79	32 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
80 und mehr	38 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter. »

**Art. 2.** Das vorliegende Dekret tritt am 29. August 1994 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. Juni 1994.

Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Sitzungsperiode 1993-1994*

*Dokumente des Rates* 128 (1993-1994), Nr. 1. Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht*. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 27. Juni 1994.